

Gislain Arnaud ESSOME LELE



Spécialité :

ÉTUDES HISPANIQUES, Section CNU 141-Espagnol

Option : Sémiotique icono-textuelle

Fonctions éventuelles, au sein du labo :

Docteur en co-tutelle avec l'ED « 3LA » (Lettres, Langues, Linguistiques, Arts), n°484

Courriel personnel : gislainlele@yahoo.com

Courriel professionnel : gislain.arnaud.essome.lele@univ-st-etienne.fr

Axe(s) du laboratoire :

La relation comme interaction entre les arts

Thèmes de recherche :

El texto y sus ilustraciones. Diálogos intersemióticos e interculturales: los casos del *Persiles* y el *Quijote* en Europa y África (siglos XX-XXI)

[Le texte et ses illustrations. Dialogues intersémiotiques et interculturels : les cas du *Persiles* et du *Quichotte* en Europe et Afrique (XXe-XXIe siècles)]

Résumé de thèse :

Le présent travail intitulé « Le texte et ses illustrations. Dialogues intersémiotiques et interculturels : les cas du *Persiles* et du *Quichotte* en Europe et en Afrique (XX^e-XXI^e Siècles) »

se construit autour de la problématique de l'étude des dialogues intersémiotiques et interculturels entre le *Persiles*, le *Quichotte* et leurs illustrations post-modernes.

L'exploitation du corpus constitué de **deux romans** écrits par Cervantès [*Les travaux de Persiles et Sigismonde* (1917/2003) ; *Don Quichotte de la Manche* (1605-1615/2009)], **de 27 tableaux** de l'hispano-cubain Felipe Alarcon Echenique, de **09 gravures** sur bois du belge Pierre Van Rompaey et de **67 peintures** d'un groupe d'illustrateurs de trois pays subsahariens de culture arabo-islamique (la Guinée Conakry, le Mali et le Niger) a permis :

D'une part,

D'étudier le flux d'images contenues dans l'hypotexte du *Persiles* ; les rapports de jonction et disjonction entre cet hypotexte et leurs illustrations iconographiques.

Et d'autre part,

D'étudier comment les artistes africains **adaptent le roman *Don Quichotte*** à l'écologie de l'Afrique contemporaine **sous le prisme des considérations socioculturelles, culturelles, paysagistes, urbaines, éco-critiques, mythologiques et symboliques.**

En effet, alors que le *Persiles* est empreint des codes socioculturels occidentaux, le *Quichotte*, en revanche, permet une portée plus universelle qui rejoint et inclut les codes de la représentation africaine.

Formation reçue :

FORMATION ACADÉMIQUE

1. 2017-2021 : **Doctorant en régime de cotutelle internationale** à l'ED 3LA (Lettres, Langues, Linguistiques, Arts), laboratoire CELEC-EA 3069 (Centre d'Études sur les Langues, les Littératures et Étrangères et Comparées) de l'Université Jean-Monnet de Saint-Étienne (France) et à l' UFD-LLSL (Littératures, Langues et Sciences du langage) de l'Université de Maroua (Cameroun) ;

Thèmes de recherche : El texto y sus ilustraciones. Diálogos intersemióticos e interculturales: los casos del *Persiles* y el *Quijote* en Europa y África (siglos XX-XXI)

[Trad. : Le texte et ses illustrations. Dialogues intersémiotiques et interculturels : les cas du *Persiles* et du *Quichotte* en Europe et Afrique (XXe-XXIe siècles)]

2. 2017 : Master II en Langue et Didactique (Université de Maroua)
3. 2014 : Licence ès Lettres Hispaniques Spécialité : Langue et Linguistique (Université de Maroua)
4. 2011 : Baccalauréat A⁴ (Lettres et philosophie) (Collège Saint Herbert de Souza)

FORMATION PROFESSIONNELLE

1. 2016 : **DIPES II, Diplôme de Professeur de l'Enseignement Secondaire Général grade II** (Ecole Normale Supérieure / Université de Maroua), Durée : 02 ans
2. 2014 : **DIPES I, Diplôme de Professeur de l'Enseignement Secondaire Général grade I** (Ecole Normale Supérieure / Université de Maroua), Durée : 03 ans

Publications

Ouvrages :

1. *Límites y retos de la enseñanza de la lingüística en las universidades de Camerún: Caso de la Escuela Normal Superior de Maroua* publié par Editorial Académica Española (EAE) (15-08-2019).
2. *Fronteras, balas y lágrimas. Poemario por la paz, la libertad y la posteridad*, Yaoundé: Proximité, 2019 (recueil de poèmes collectif).

Chapitres d'ouvrage

1. La construcción del *pathos* en la telenovela latinoamericana: caso de *Más Sabe el Diablo*. In Moukouti Onguédou, Georges (Coord.). *Les séries télévisées arabo-africaines et latinoaméricaines: approches herméneutique et interculturelle* (Volume 2), 2021, Binam.
2. Délimitation du champ littéraire dans la poésie camerounaise d'expression espagnole. Cas de *Hambrientos sonidos* (2019) et *Fronteras, balas y lágrimas* (2019), in Actes de la journée d'études «La poésie camerounaise hier et aujourd'hui : enjeux épistémologiques et perspectives critiques », CURELF, Université de Buea-Cameroun (En cours de publication).

Articles scientifiques

2019

1. "Enseñanza/aprendizaje del español/LE en la secundaria camerunesa desde una estrategia glotodidáctica endógena para el desarrollo de la competencia», publié dans *Revista de Educación*, 2019, no 17, pp. 187-202.
2. Les affiches de telenovela comme potentiel de signification : une approche au prisme de la sémiotique visuelle, 2020, corédaction (en cours de publication), 2021

Communications

1. Le *Persiles* et ses éditions illustrées. Rapports texte/image et esthétique de l'hybridité. Cas de *Visiones del Persiles* (2017), de Felipe Alarcón Echenique, à l'Université de Grenoble Alpes, 29-30 septembre 2020
2. L'esthétique de la Vanité dans la grammaire picturale de Felipe Alarcón Echenique. Cas de *Guernica, la Bestia Indomable* (2016-2018) et *Cervantes, Visiones del Persiles* (2017), à l'Université Jean Moulin (Lyon 3), 20 novembre 2020

Activités d'enseignement

1. 2012-2015 : Enseignant de philosophie (classes de terminales) pour le Groupe le Succès en cours du soir (Maroua)
2. Septembre 2013 : Enseignant stagiaire au Lycée Bilingue de Grand-Souza (Littoral), durée : 01 mois
3. 2014 : Enseignant stagiaire au Lycée de Béka-Hosséré (Ngaoundéré), durée : 03 mois
4. 2016 : Enseignant stagiaire au Lycée Classique et Moderne de Maroua ; durée : 03 mois
5. 2016 : Enseignant d'espagnol et de français, animateur pédagogique d'espagnol au Collège Bilingue Saint Herbert de Souza (cycle complet)

6. 2017 : Enseignant d'espagnol, animateur pédagogique simultanément au CES de Mapou-Njipoute et au CES de Mantoun-Prison (Noun-Ouest), durée : 08 mois
7. 2017- : Enseignant d'espagnol, animateur pédagogique d'espagnol au Lycée Bilingue de Malantouen (Noun-Ouest)
8. 2018 : Chef de salle de correction du Brevet d'Etude du Premier Cycle au Lycée Classique de Fouban (Noun-Ouest)
9. Juin 2017 et juin 2018 : Enseignant d'espagnol et de culture générale au Groupe de préparation des concours du supérieur Majorants Academy (Douala), durée 06 mois
10. 2019-2021 : Enseignant de philosophie en classe d'initiation (2nde littéraire) au Lycée Bilingue de Malantouen, thèmes : introduction à la philosophie, philosophie antique, dissertation philosophique, philosophie en Afrique, etc., 2h/semaine
11. 2020-2021 : Enseignant d'espagnol, Animateur pédagogique et chef de département d'espagnol au Lycée Bilingue de Malantouen, 14h/semaine

STAGES ET FORMATIONS

2017

1. 2017 : Séminaires Master II sur la communication interculturelle, la linguistique évolutive, les TIC, enseignement des langues étrangères : usage de l'audiovisuel dans l'enseignement de l'espagnol au Cameroun, la sociologie du langage et phraséologie (ENS Maroua)

2018

2. Participant à la **Rentrée Pédagogique Solennelle 2018-2019 du Ministère des Enseignements Secondaires du Cameroun au Palais des congrès de Yaoundé**. Membre de l'atelier numéro 4 avec pour thème « Les outils didactiques ». Durée : 02 jours
3. Séminaire pédagogique sur **l'évaluation en APC** (Approche par les Compétences) au Lycée Bilingue SIN de Fouban (Cameroun-Ouest)

2019

4. : **Séminaire de formation des professeurs d'espagnol LE au Cameroun** organisé par l'Ambassade de l'Espagne au Cameroun, la « Cooperación Española Cultura + Desarrollo/ACERCA », l'Institut Cervantès et l'Ecole Normale Supérieure de Yaoundé. Lieu : ENS Yaoundé ; Date : Du 9 au 13 Septembre 2019, Durée : 05 jours (Cameroun-Yaoundé)

2020

5. Séminaire [Présentiel] sur le thème « **Décrypter les images** » organisé au Cinéma Comoedia : 13 Avenue Berthelot à Lyon (France) le 27 janvier 2020
6. « Découverte de Zotero (cycle Zotero pour ma thèse), Formation à distance (URFIST de Lyon), 24/06/2020, durée
7. « Préparer ses données pour la citation avec Zotero » (cycle Zotero pour ma thèse), Formation à distance (URFIST de Lyon-Campus de la Doua - BU Sciences), 25/06/2020

8. « Valoriser ses travaux de recherche avec Scribus », Formation à distance, URFIST de Lyon, le 12/06/2020
9. « Introduction à la linguistique de corpus », Formation à distance, FUN-MOOC (Université de Grenoble Alpes), du 04/05/2020 au 02/07/2020
10. « Usages du Web », Formation à distance, FUN-MOOC (Université Cergy Paris), du 24/03/2020 au 16/06/2020
11. « Éthique de la recherche », Formation à distance, FUN-MOOC (Université de Lyon), du 07/04/2020 au 24/06/2020
12. « Initiation au montage vidéo avec Shotcut », Formation à distance (URFIST de Lyon), 05/07/2020
13. Participant au 1er "CONGRESO INTERNACIONAL DE JÓVENES INVESTIGADORES DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE SEMIÓTICA" (7, 8, 14 et 15 avril 2021)

AUTRES

Lauréat d'une bourse IDEX LYON 2020 accompagnée d'un séjour de recherches doctorales au laboratoire CELEC -EA 3069 (Centre d'Études sur les Langues, les Littératures et Étrangères et Comparées) de l'Université Jean Monnet de Saint-Etienne, du 24/01/2020 au 21/07/2020

Durée du séjour : 06 mois.

LANGUES

Français (bien) ; Espagnol (bien) ; Anglais (moyen)